

Plan des notices : un modèle du formulaire pour le répertoire des manuscrits contenant Ajami

1. Bibliothèque
 - a. nom famille, ou collection
 - b. village
 - c. ville
 - d. pays
 - e. Provenance, si connue
2. Cote (chiffre d'identification)
3. Langue
 - a. Arabe (texte principal)
 - b. Ajami : quelle langue ? / quelles langues ? (texte secondaire)
 - c. Ajami (texte principal) : quelle langue ?
 - d. Localisation de la variante linguistique / des variantes linguistiques, si connue

Texte Principal

4. Titre, ou première phrase du texte introductive retenue comme titre ;
5. Nom de l'auteur ;
6. Date de composition du texte principal ;
7. Type de texte : poème, commentaire, traité, lettre, etc. ;
8. Sujet /Thème : fiqh, tawhīd, naḥw, taṣawwuf, etc. Dans certains cas, les principaux mots-clés du document ;
9. Brève description de l'ouvrage ;
10. Indication du caractère complet ou partiel de la copie (par exemple : complet, début manquant, fin manquant, lacunes internes) ;
11. Indication de l'appartenance de l'ouvrage à un volume composite ;
12. *Incipit* et *explicit* en écriture arabe ou ajami (à défaut, début de l'extrait ou fin du texte conservé – au moins deux lignes du début et deux lignes de la fin de chaque texte) ;
13. Bibliographie / référence (les renvois aux ouvrages de référence et répertoires des manuscrits) ;
14. Colophon, s'il existe ;
15. Date et lieu de la copie ;
16. Nom du copiste ;
17. Nom de possesseur(s) – nom(s), lieu(x), date(s) ;
18. Nom de lecteur(s) – nom(s), lieu(x), date(s) ;
19. Autres noms propres – personnes, lieux, dates qui leur sont éventuellement associés (c'est-à-dire, personnes et lieux, autres que les auteurs, copistes, possesseurs et lecteurs qui pourraient être éventuellement mentionnés dans marginalia) ;
20. Correspondance : destinataire(s) et expéditeur(s) – nom(s), lieu(x), date(s) ;

Caractéristiques paléographiques, codicologiques et matérielles

21. Type d'écriture ;
22. Dimension de page (en millimètres) ;
23. Dimension du texte sur la page (en millimètres) ;
24. Nombre de folios ;
25. Nombre de lignes par page ;
26. Couleurs de l'encre, présence de vocalisations et de réclames ;
27. Décor (noter si présence de dessins ou ornements, et les décrire brièvement) ;
28. Type de papier ;

29. Etat physique du manuscrit (description de l'état de conservation et autres éléments ; corrections par les copistes ;
30. Reliure et ses caractéristiques.

Ajami dans les marges et/ou dans l'entre-lignes

31. proportion de la quantité d'Ajami par rapport au texte principal :
 - a. sur une échelle de trois points : (1) beaucoup; (2) moyen ; (3) peu. (nombreux – quelques – rares) ;
32. Type de commentaire en ajami :
 - b. mots individuels ; (كلمة) (par exemple : texte rédigé principalement en arabe, mais avec des noms des espèces naturelles en ajami) ;
 - c. (un court) groupe des mots (groupe verbal, ou group nominal, (بضعة كلمات) ;
 - d. phrase / énoncé / proposition (جملة واحدة) ;
 - e. séquence des phrases/ plusieurs phrases (سلسلة جمل) ;
33. position/placement d'Ajami sur la page : dans les marges ou/et dans l'entre-lignes ;

Marginalia en Arabe

34. (1). beaucoup; (2). moyen; (3) peu/parfois.

Autre information

Sur la famille ; sur le manuscrit ; etc.